

## Almanci! – 50 Jahre Scheinehe

Theater/Performance/Film/Musik/Literatur

31. August – 31. Oktober 2011



Mit dem Theaterfestival *ALMANCI! – 50 JAHRE SCHEINEHE* feiert und reflektiert das Ballhaus Naunynstraße zum Auftakt der Spielzeit 2011/2012 das 50-jährige Jubiläum des Anwerbeabkommens mit der Türkei.

Eröffnet wird das Festival am **31. August** mit **PAUSCHALREISE – DIE 1. GENERATION**, einem fiktiven Text für reale Menschen von Hakan Savaş Mican in der Inszenierung von Lukas Langhoff, der nach den großen Erfolgen von *FERIENLAGER – die 3. Generation* und *KLASSENTREFFEN – die 2. Generation* seine Generationen-Trilogie damit vervollständigt. In einem Land, das auch nach fünfzig Jahren noch die eigene Anwesenheit als Problem zu empfinden scheint, wird man nicht heimisch. Doch auch an den längst verlassenem Ort der Kindheit gibt es kein zurück.

Alle drei Stücke sind im Rahmen von *Almanci!* zum ersten und letzten Mal in der **Langen Nacht der Generationen** zu erleben (**3. und 4. September**).

Die Berliner Erstaufführung des Stückes **PERİKIZI** von **Emine Sevgi Özdamar** am 27. September ist ein weiterer Höhepunkt des Festivals. Die Geschichte eines jungen Mädchens aus Istanbul, das auf der Suche nach Freiheit und Selbstverwirklichung in Deutschland in eine Wunderwelt zwischen düsteren Realitäten und märchenhaften Illusionen gerät, wird von **Michael Ronen** als surreale Begegnung mit Charakteren und Ereignissen aus der deutsch-türkischen Migrationsgeschichte inszeniert.

Mit dem Theater-Parcours *Kahvehane: Turkish Delight – German Fright?\** startete Shermin Langhoff 2008 in ihre Neuausrichtung des Ballhauses als postmigrantisches Theater. Sechs der migrantischen und „ent-grenzten“ Performances und Installationen in türkischen Kaffeehäusern in Kreuzberg werden nun unter dem Titel **Kahvehane Reloaded** von Tunçay Kulaoğlu neu aufgelegt (**21. bis 25. September**).

*Almanci!* präsentiert mit **Lö Bal Almanya**, dem ultimativen musikalischen Schauspiel über 50 Jahre Arbeitsmigration, und mit **Verrücktes Blut** zwei Arbeiten des Regisseurs **Nurkan Erpulat**. Außerdem **Die Schwäne vom Schlachthof** und **Der Besuch**, zwei Geschichten von **Hakan Savaş Mican**, die sich mit Mauern in Berlin und in den Köpfen intensiv beschäftigen. Micans dritte Arbeit am Ballhaus, das Stück **SCHNEE**, basiert auf Motiven des gleichnamigen Romans von Nobelpreisträger Orhan Pamuk. Die Inszenierung übersetzt den Stoff in die deutsche Gegenwart und thematisiert mit den Mitteln des türkischen Romanciers brennende Fragen unserer Zeit.

Das Festival wird begleitet von Reihen zu Film, Musik und Literatur: **Deniz Utlu** und **Oliver Kontny** präsentieren mit **Vibrationshintergrund\*\*** literarische Erinnerungen und Fortschreibungen, **Tunçay Kulaoğlu** wirft 50 Filme aus 50 Jahren **Gegen die Leinwände** und im Musikprogramm laden u. a. **Imran Ayata** und **Bülent Kullukcu** mit **Aşk, Mark ve Ölüm\*\*\*** zu einer musikalischen Reise durch die Jahrzehnte der Arbeit und Revolten ein. Renommiertere und wieder- und neuentdeckte AutorInnen und FilmemacherInnen sind an den Abenden der Reihen eingeladen, um mit dem Publikum auf Vergangenheit und Zukunft zu blicken.

\* Zitat: Deniz Göktürk \*\*Zitat: Selim Özdoğan \*\*\*Zitat: Band Ideal, Liedtext Aras Ören,

Das Festival *ALMANCI! – 50 JAHRE SCHEINEHE* wird gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds und die Stiftung Mercator. Einzel- und Sonderprojekte im Rahmen von *Almanci* werden gefördert durch die Kulturstiftung des Bundes, den Projektfonds Kulturelle Bildung, den Fonds Darstellende Künste und die Interkulturelle Projektförderung.

**Pressekontakt:** Verena Schimpf • [presse@ballhausnaunynstrasse.de](mailto:presse@ballhausnaunynstrasse.de) • +49(0)30/3 47 45 98 44